

Inhalt

Atto primo / Erster Akt

Scena 1 / Szene 1

No. 1 <i>Duetto</i> Cinque ... dieci ... venti ... / Fünf ... zehn ... zwanzig ... (Susanna, Figaro) . .	14
<i>Recitativo</i> Cosa stai misurando / Was mißt du da aus .	14
No. 2 <i>Duetto</i> Se a caso madama la notte ti chiama / Wenn einmal Madame in der Nacht nach dir ruft (Susanna / Figaro)	16
<i>Recitativo</i> Or bene; ascolta, e taci! / Nun gut, hör zu und schweig!	18

Scena 2 / Szene 2

<i>Recitativo</i> Bravo signor padrone! / Bravo, mein Herr!	20
No. 3 <i>Cavatina</i> Se vuol ballare signor Contino / Will er tanzen, der Herr Gräflin (Figaro)	22

Scena 3 / Szene 3

<i>Recitativo</i> Ed aspettaste il giorno fissato a le sue nozze / Und Ihr habt bis zu dem Tag gewartet, der für seine Hochzeit festgelegt ist	22
No. 4 <i>Aria</i> La vendetta, oh la vendetta! / Die Rache, oh, die Rache! (Bartolo)	24

Scena 4 / Szene 4

<i>Recitativo</i> Tutto ancor non ho perso / Noch habe ich nicht alles verloren	26
No. 5 <i>Duetto</i> Via resti servita, madama brillante / Ich laß Ihnen den Vortritt, blendende Dame (Susanna/Marcellina)	28

Scena 5 / Szene 5

<i>Recitativo</i> Va' là, vecchia pedante / Geh, alte Pedantin	28
No. 6 <i>Aria</i> Non so più cosa son, cosa faccio / Ich weiß nicht mehr, was ich bin, was ich tue (Cherubino)	32

Scena 6 / Szene 6

<i>Recitativo</i> Ah son perduto! / Oh, jetzt bin ich verloren!	34
--	----

Scena 7 / Szene 7

<i>Recitativo</i> Susanna, il ciel vi salvi / Susanna, der Himmel bewahr Euch	38
No. 7 <i>Terzetto</i> Cosa sento! tosto andate / Was hör ich! Geht auf der Stelle (Susanna, Basilio, il Conte) .	40
<i>Recitativo</i> Basilio, in traccia tosto di Figaro volate / Basilio, beeilt Euch, daß Ihr den Figaro noch erwischt	44

Scena 8 / Szene 8

No. 8 <i>Coro</i> Giovani liete fiori spargete / Ihr fröhlichen Mädchen, streut hin eure Blumen	46
<i>Recitativo</i> Cos'è questa commedia? / Was soll diese Komödie?	46
No. 9 <i>Coro</i> Giovani liete fiori spargete / Ihr fröhlichen Mädchen, streut hin eure Blumen	48
<i>Recitativo</i> Evviva! / Er lebe hoch!	48
No. 10 <i>Aria</i> Non più andrai farfallone amoroso / Aus und vorbei, verliebter Schmetterling (Figaro)	52

Atto secondo / Zweiter Akt

Scena 1 / Szene 1

No. 11 <i>Cavatina</i> Porgi amor qualche ristoro / Bring, Liebe, Linderung meinem Schmerz (La Contessa) . . .	54
<i>Recitativo</i> Vieni, cara Susanna / Komm, liebe Susanna	54

Scena 2 / Szene 2

<i>Recitativo</i> Quanto duolmi, Susanna / Wie schmerzt es mich, Susanna	60
No. 12 <i>Arietta</i> Voi che sapete che cosa è amor / Ihr, die ihr wißt, was Liebe ist (Cherubino)	62
<i>Recitativo</i> Bravo! che bella voce! / Bravo! Was für eine schöne Stimme!	64
No. 13 <i>Aria</i> Venite inginocchiatevi / Kommt, kniet nieder (Susanna)	66
[No. 13a <i>Arietta</i> KV 579 Un moto di gioia / Eine freudige Bewegung (Susanna)]	68
<i>Recitativo</i> Quante buffonerie! / Kein Ende der Scherze!	70

Scena 3 / Szene 3

<i>Recitativo</i> Che notivà! / Etwas ganz Neues!	74
No. 14 <i>Terzetto</i> Susanna or via sortite / Susanna, komm jetzt heraus (Susanna, la Contessa, il Conte) . .	76
<i>Recitativo</i> Dunque voi non aprite? / Ihr öffnet also nicht?	78

Scena 4 / Szene 4

No. 15 <i>Duetto</i> Aprite presto aprite / Macht schnell auf (Susanna, Cherubino)	80
<i>Recitativo</i> Oh guarda il demonietto! / Da schau her, der kleine Teufel!	82

Scena 5 / Szene 5

<i>Recitativo</i> Tutto è come il lasciai / Es ist alles so, wie ich es verlassen habe	84
---	----

Scena 6-11 / Szene 6-11

No. 16 <i>Finale</i> Esci omai garzon malnato / Heraus mit dir endlich, unseliger Knabe (Susanna, la Contessa, Marcellina, Basilio, il Conte, Antonio, Bartolo, Figaro)	86
--	----

Atto terzo / Dritter Akt

Scena 1 / Szene 1

<i>Recitativo</i> Che imbarazzo è mai questo! / Was ist das nur für eine Konfusion!	112
--	-----

Scena 2 / Szene 2

<i>Recitativo</i> Via fatti core / Nun denn, laß dir ein Herz . .	114
No. 17 <i>Duetto</i> Crudel! perchè finora / Grausame! Warum läßt du mich so lange schmachten? (Susanna, il Conte)	116
<i>Recitativo</i> E perchè fosti meco / Und warum warst du so abweisend	116

Scena 3 / Szene 3

<i>Recitativo</i> Ehi, Susanna, ove vai? / He, Susanna, wohin gehst du?	118
--	-----

Scena 4 / Szene 4

No. 18 <i>Recitativo ed Aria</i> (Il Conte) <i>Recitativo</i> Hai già vinta la causa! / Du hast den Prozeß schon gewonnen!	118
<i>Aria</i> Vedrò mentre io sospiro / Soll ich unter Qualen mitansehn	120

Scena 5 / Szene 5

Recitativo È decisa la lite / Der Streit ist entschieden 122

No. 19 *Sestetto* Riconosci in questo amplesso /
 Erkenne in dieser Umarmung (Susanna,
 Marcellina, Don Curzio, il Conte, Bartolo, Figaro) 124

Scena 6 / Szene 6

Recitativo Eccovi, oh caro amico / Da habt Ihr,
 o lieber Freund 130

Scena 7 / Szene 7

Recitativo Andiam, andiam, bel paggio / Gehn wir,
 gehn wir, schöner Page 132

Scena 8 / Szene 8

No. 20 *Recitativo ed Aria* (La Contessa)

Recitativo E Susanna non vien! / Und Susanna
 kommt nicht! 132

Aria Dove sono i bei momenti / Wo sind die
 schönen Augenblicke 134

Scena 9 / Szene 9

Recitativo Io vi dico signor / Ich sage Euch, Herr . . 134

Scena 10 / Szene 10

Recitativo Cosa mi narri / Was erzählst du mir . . . 136

No. 21 *Duettino* Che soave zeffiretto / Welch
 angenehmes Lüftchen (Susanna, la Contessa) . . . 136

Recitativo Piegato è il foglio / Gefaltet ist das Blatt . 138

Scena 11 / Szene 11

No. 22 *Coro* Ricevete, oh padroncina / Empfanget,
 o Herrin 138

Recitativo Queste sono, madama / Madame, dies
 sind die Mädchen 140

Scena 12 / Szene 12

Recitativo Ehi! cospettaccio! / He! Zum Teufel! . . . 140

Scena 13-14 / Szene 13-14

Recitativo Signor . . . se trattenete tutte queste
ragazze / Herr . . . wenn Ihr all diese Mädchen
aufhaltet 142

No. 23 *Finale* Ecco la marcia, andiamo / Hört ihr den
Marsch? Gehn wir (Susanna, la Contessa, il Conte,
Figaro; Coro) 146

Atto quarto / Vierter Akt

Scena 1 / Szene 1

No. 24 *Cavatina* L'ho perduta . . . me meschina / Ich
habe sie verloren . . . ich Unglückliche (Barbarina) . . . 152

Scena 2 / Szene 2

Recitativo Barbarina cos'hai? / Barbarina, was hast
du? 152

Scena 3 / Szene 3

Recitativo Madre! / Mutter! 156

Scena 4 / Szene 4

Recitativo Presto avvertiam Susanna / Schnell,
warnen wir Susanna 158

No. 25 *Aria* Il capro e la capretta / Der Ziegenbock
und die Ziege (Marcellina) 158

Scena 5 / Szene 5

Recitativo Nel padiglione a manca / In der linken
Laube 160

Scena 6 / Szene 6

<i>Recitativo</i> È Barbarina ... chi va là? / Es ist Barbarina ... wer ist dort?	160
--	-----

Scena 7 / Szene 7

<i>Recitativo</i> Ha i diavoli nel corpo / Er hat die Teufel im Leib	162
No. 26 <i>Aria</i> In quegl'anni, in cui val poco / In jenen Jahren (Basilio)	164

Scena 8 / Szene 8

No. 27 <i>Recitativo ed Aria</i> (Figaro)	
<i>Recitativo</i> Tutto è disposto / Alles ist arrangiert .	166
<i>Aria</i> Aprite un po' quegl'occhi / Öffnet ein wenig die Augen	168

Scena 9 / Szene 9

<i>Recitativo</i> Signora, ella mi disse / Herrin, sie sagte mir	170
---	-----

Scena 10 / Szene 10

<i>Recitativo</i> Madama voi tremate / Madame, Ihr zittert ja	170
No. 28 <i>Recitativo ed Aria</i> (Susanna)	
<i>Recitativo</i> Giunse alfin il momento / Endlich ist der Augenblick gekommen	172
<i>Aria</i> Deh vieni non tardar / Ach, komm und säume nicht	172
[No. 28a <i>Rondo</i> KV 577 Al desio di chi t'adora / Auf den Wunsch derer, die dich anbetet (Susanna)] . . .	172

Scena 11 – Scena ultima / Szene 11 – Letzte Szene

<i>Recitativo</i> Perfida, e in quella forma meco mentia? / Treulose, und auf diese Weise hat sie mich belogen? .	174
--	-----

Inhalt

13

No. 29 <i>Finale</i> Pian pianin le andrò più presso / Ganz leise geh ich näher zu ihr hin (Susanna, la Contessa, Barbarina, Cherubino, Marcellina, Basilio, [Don Curzio], il Conte, Antonio, [Bartolo], Figaro) . . .	174
<i>Nachwort</i>	192